

**Assessment Schedule – 2014****Latin: Translate adapted Latin text into English, demonstrating understanding (90862)****Evidence Statement**

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Sample translation:</i></p> <p>Once a frightened consul kept himself in camp when the enemy were attacking the Roman army. He sent out five cavalymen between the enemy's guard posts to Rome, to get the report through that the enemy was besieging the army. Anxiety in the city was so great that, with the agreement of the senate, the ex-consul Lucius Quinctius Cincinnatus was appointed dictator.</p> <p>Cincinnatus, who at that time was tilling a field across the Tiber, was intent on his rural work. When they had given a greeting, the senate's ambassadors asked him to hear his instructions while wearing a toga. Greatly astonished, he ordered his wife Racilia to bring his toga out from their cottage. Offering congratulations, the ambassadors immediately hailed him as dictator, (now that he was) dressed in a toga.</p> <p>A boat was prepared at public expense for Cincinnatus to travel across the river. In the city of Rome, the greater part of the senators came out to meet him; he was escorted through the city with lictors walking ahead. When a huge assembly of common people was gathering, a good number were thinking, "Surely the power will be too much for him?" However he did not need to be feared by the Romans.</p>		
<p>Understands that (for example):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• five cavalymen were sent between the enemy's guard posts</li> </ul> <p><i>AND</i></p> <p>Makes sense of <b>some</b> of the Latin inflections, structures, and vocabulary in the text, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• subjects and their verbs <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>hostes exercitum ... oppugnabant</i> (line 1)</li> <li>- <i>nonnulli cogitabant</i> (line 11)</li> </ul> </li> <li>prepositional phrases <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>in castris</i> (line 1)</li> <li>- <i>e casa</i> (line 7).</li> </ul> </li> </ul>	<p>Understands that (for example):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cincinnatus was appointed dictator with the agreement of the senate.</li> <li>• the greater part of the senators came out to meet Cincinnatus when he arrived in Rome</li> </ul> <p><i>AND</i></p> <p>Makes sense of the <b>more difficult</b> Latin inflections, structures, and vocabulary in the text, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• present participle – <i>gratulantes eum</i> (line 7)</li> <li>• passive verbs – <i>deductus est</i> (line 10).</li> </ul>	<p>Understands that (for example):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the purpose of preparing the boat was for Cincinnatus to travel across the river</li> <li>• even though Cincinnatus was made dictator, the Romans had nothing to fear from him</li> </ul> <p><i>AND</i></p> <p>Makes sense of the <b>complex</b> Latin inflections, structures, and vocabulary in the text, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>cum</i> clause – <i>cum ... conveniret</i> (lines 10–11)</li> <li>• gerundive of obligation – <i>timendus</i> (line 12).</li> </ul>

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
<p><b>Partially</b> translates the Latin text into English, but does not demonstrate understanding.</p> <p>Uses linguistic or cultural knowledge to make meaning in English from the Latin text, but does not convey the basic sense of the text.</p>	<p>Translates the Latin text into English, but does not demonstrate the basic sense of the text.</p>	<p>Translates the Latin text into English, <b>demonstrating some understanding</b> using linguistic and cultural knowledge to make meaning in English from the Latin text, conveying some of the basic sense of the text.</p>	<p>Translates the Latin text into English, <b>demonstrating understanding</b> using linguistic and cultural knowledge to make meaning in English from the Latin text, conveying the basic sense of the text.</p>	<p>Translates the Latin text into English, demonstrating <b>clear understanding</b>.</p> <p>Identifies and understands <b>some of the more difficult inflections, structures, and vocabulary within the text</b>, so that most of the meaning and detail of the passage are communicated in English.</p>	<p>Translates the Latin text into English, demonstrating <b>clear understanding</b>.</p> <p>Identifies and understands <b>most of the more difficult inflections, structures, and vocabulary within the text</b>, so that the meaning and detail of the passage are communicated in English.</p>	<p>Translates the Latin text into English, demonstrating <b>thorough understanding</b>.</p> <p>Identifies and shows understanding of <b>some of the complex inflections, structures, and vocabulary within the text</b>, so that the meaning and detail of the passage are communicated in English; the translation is easy to understand and is unambiguous.</p>	<p>Translates the Latin text into English, demonstrating <b>thorough understanding</b>.</p> <p>Identifies and shows understanding of <b>most of the complex inflections, structures, and vocabulary within the text</b>, so that the meaning and detail of the passage are communicated in English; the translation is easy to understand and is unambiguous.</p>

**N0** = No response; no relevant evidence.

### Cut Scores

	Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
Score range	0 – 2	3 – 4	5 – 6	7 – 8